

КАЗАХСТАНСКАЯ АКАДЕМИЯ ПЕРЕВОДА

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС ПО РАБОТЕ В CAT-ИНСТРУМЕНТЕ SMARTCAT

ТОО «Казахстанская Академия перевода» является единственным специализированным учреждением в Казахстане по предоставлению дополнительного профессионального образования для переводчиков.

Мы рады предложить Вашему вниманию **Курс по CAT-инструменту Smartcat**.

Курс разработан практикующими специалистами, применяющими данный инструмент.

По результатам курса Вы:

- увеличите объем переводимых документов,
- будете иметь возможность получать заказы со всего мира,
- получите доступ к крупнейшим онлайн-информационным ресурсам,
- увеличите свой доход и
- в целом сможете развивать конкурентные навыки, востребованные в 21 веке.

Smartcat — система автоматизированного перевода, включающая память переводов, машинный перевод, управление глоссариями, функцию совместной работы переводчиков над одним документом. Предназначена как для корпоративного, так и индивидуального пользования (компаниями, в том числе переводческими и отдельными переводчиками).

В стандартном исполнении **Smartcat** является облачной платформой. Работа с ней производится при помощи браузера. Её можно отнести к различным категориям программного обеспечения, таким как системы автоматизированного перевода, системы управления глобализацией.

Краткое описание курса:

Программа составлена с учетом необходимости передать слушателям все основы и тонкости данного вида переводческого инструмента.

1. Работа с редактором перевода в Smartcat

- что такое редактор перевода в Smartcat?
- из чего состоит редактор перевода?
- машинный перевод в программе Smartcat

2. Как приступить к переводу в системе?

- форматирование текста в процессе перевода
- как составлять глоссарии
- элементы редактора программы переводчика Smartcat
- другие функции

3. Практическое задание по работе в Smartcat

Курс ведет: Заурбеков Марат, директор по производству компании «Гала Транслейшнс», переводчик казахского и русского языков, «Казахстанской Академии переводов»

Расписание курса:

ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС ПО РАБОТЕ В CAT-ИНСТРУМЕНТЕ SMARTCAT	
День 1	День 2
Занятие № 1 1,5 часа	Занятие № 2 1,5 часа

Продолжительность: 3 астрономических часа, 2 занятия.

Целевая аудитория: Курс предназначен как для переводчиков, не имеющих опыта письменного перевода, так и для желающих такой опыт систематизировать и актуализировать свои навыки. Он будет полезен студентам профильных вузов, преподавателям перевода, практикующим штатным и независимым переводчикам. В рамках курса слушатели познакомятся с базовым функционалом Smartcat, зарегистрируются в данной глобальной системе, получают практический опыт создания и перевода проектов.

Языковые пары: EN – RU, EN-KZ, KZ-RU

Дополнительные языковые пара: FR – RU, ES – RU, IT – RU

Даты проведения курса: на постоянной основе по графику занятий.

Место: аудитория Казахстанской Академии перевода, г. Астана

Количество слушателей: от 1 до 15 человек

Стоимость обучения: 50 000 тенге

По завершении выдается **Сертификат** о прохождении курса повышения квалификации переводчика

За дополнительной информацией, а также для **регистрации** на курс просим обращаться в ТОО «Казахстанская Академия перевода» по телефонам: 87014877631, 87013569464, либо писать на эл. почту: office@kta.com.kz